

صاحبی ، مدیری ، محرری :



آبونه بدلی :

سنه لکي ۱۰۰ غروش
آلتی آیلنی ۵۰ »
اوچ آیلنی ۲۵ »

مخمس

۱۳۳۸

اداره خانه سی :
شهزاده باشنده (تعالی اسلام)
جمیعی مرکز عمومی

مرکز نوژیی :
باب عالی جاده سنده اتحاد
تجارت کتبخانه سی

اسلامک نفعته خادم مقالات
مع الکشیر قبول و درج اولونور

یازانک شخصی دکل : یازینک اهییتی
نظر دقته آیلنیر

دینی ، علمی ، ادبی ، اجتماعی و شمیمیلک شهری
مجموعه اسلامیه

کلن یازولردن شایان قبول کوردولنلرتاریخ
مراسیله درج اولنور .

عدد : ۴

۱۳۳۹ صفرینه مخصوص نسخه

فی ۷ بوجوق غروش

مندرجات : انبیاء کرام حضراته وحی و انزال اولنان دین اسلامک شرایع و مناہجده اختلافی (اسکابی : محمد عاطف) —
جناب حق ، مؤمنلره نه شرط ایله یاردم ایدر ؟ (قونیلی : ع . عاطف) — صوفیه کرام حضراتنک روح خفنده کی تلقیاتی :
مابعد (آقسه کیلی : احمد حمدی) — قرآن کریمی ترجمه مسئله سی (محمد علی عینی) — محفل تاریخی : صفرا الحیر (طاهر المولوی) —
یوم و انواعی (احمد ضیا) — محفل ادبی : ایکی تاریخ وفات (حفید وحدتی : سعود المولوی — تاریخ وفات (م . صلاح الدین) —
ع . عاطف افندیکنک برنجی نسخه ده مندرج غزلنه نظیره (علی حیدر) — برقطعه (ع . عاطف الفسز بر منظومه (احمد
رضوی المولوی) — غزل : خسته لقی یادکاری (طاهر المولوی) — هم حقیک افندی بی ، هم دارالحکبه بی تبریک — اعلانات

(مناجات حضرت مولانا) عنوانیله مثنوی شرفدن بالانتخاب طبع ایدلش اولان علاونک موزعلردن ایسته نیلده سی رجا اولنور
اسلام چیغیری : اولیای اطفاله مژده : اسکابی عاطف افندیکنک تألیف ایله یکی بواثر مینی مینی چوجقلره غایت قولایقله
اسلامیتی اوکره تیر .
مؤلف مومی الیهک [اسلام بولی] ، [اسلام چیغیری] [مرآة الاسلام] نام اثرلریله [علم حال] جه اولان نواقض اکیال
ایدلش دیمکندر . لایقیا اوقونقی شرطیله بواثرلر چوجقلرک ذهنته روح اسلامیتی افاضه ایدوب حسیات اسلامیه نک تأسس
و تمرکزینی انتاج ایدر . بالخاصه اولیای اطفاله توصیه اولنور .
محل فروختی : حکاکارده کتابچی راشد افندیکنک دکانی ایله باب عالی جاده سنده اتحاد تجارت کتبخانه سیدر .

صوفیہ کرام حضراتنک روح حقندہ کی تلقیاتی

مابعد :

جناب امام بو خصوصہ کی بیاناتہ « فاذا سویتہ ونفخت فیہ من روحی » ، « قل الروح من امر ربی » نظم جلیلارندہ کی تسوویہ ، نفخ ، روح وامرک نہ دیمک اولدینغی ایضاح ایتک صورتیلہ باشلایور ؛ دیورکہ :

« فاذا سویتہ » نظم جلیلندہ کی تسوویہ « روحی قبول ایدن محلدہ فعلدن » عبارتدر . بو محل ، آدم (ایلاک انسان) حقندہ « طین — بالحق » و آدمک اولادی حقندہ ؛ تصفیہ وتعدیل مزاج شرطیلہ نطفہدر .

ایلاک انسان حقندہ طین ، روحی قبولہ مستعد بر محل اولدینغی کبی ، اونک اولادی حقندہ تصفیہ واعتدال مزاجہ صاحب اولان نطفہدہ بویلدہدر . فی الحقیقہ بویلدہ طین ، بالحقدر . فقط طین ؛ نبات ، قان ، نطفہ کبی برطاقم اطوار متعاقبہ کچیریور ؛ بالاخرہ ارککک نطفہسی

قادینک بیضہسی ایلہ رحم مادرده برلشیور . اورادہ دہا زیادہ اعتدال وتناسب حاصل اولہرق امتزاج وتصفیہ خصوصہندہ درجہ نہایہ واصل اولیور . بوصورتلہ روحی قبول وامسا کہ مستعد اولیور . نطفہ ، تمام استوا زمانندہ کی استعدادی ایلہ کنندیسنی تدبیر وکنندیسنہ

تصرف ایدہجک اولان روحہ مستحق اولدیغندن « ہرشیئہ مستحق اولدینغی ویرمکدہ بخل ایتہین » جواد مطلق ، جود الہیسنندن نطفہیہ افاضہ روح ایدیور ؛ اوآندہ فیاض مطلقدن نطفہیہ روح فیضان ایدیور . ایشہ تسوویہ شوافعالدن عبارت اولیور . امام غزالی ، روحی قبول ایدن محلدہ کی بو استعدادی « یاغی ایچدکدن صکرہ آتشی

قبول وامسا کہ مستعد اولان قتیلہیہ » تشبیہ ایدیور . و « نفخ ، قتیلہ نطفہدہ نور روحی اشعال ایدن ، تعبیر دیکرلہ نور روحک اشتعالنہ باعث اولان شیدر »

دیور . دیمک ایستیورکہ : برلامبہ نک قتیلی یاغی ایچدکدن صکرہ آتشی قبولہ کسب استعداد ایتش بولنیور ؛ بوکا

مشدرکہ کنندیسیلہ عمل ایدلہدن انسانلہ فائدہ بخش اولسون . ایشہ جناب حقک دنیا و آخرتدہ سعادت مؤمنی تأمین

ایچون تبلیغ بیوردینغی فرقان جلیل ، نصرت مسلمینی بو شرط ایلہ تقید ایدیور . کرک پیغمبر ذی شان علیہ الصلاۃ والسلام اقدمزہ ، کرک خلفای راشدین رضی اللہ عنہم حضراتندہ امداد سبحانیسنی بو منوال

اوزرہ احسان و عنایت بیورمشدر . آنلر فرمان سبحانیدن قطعاً انحراف ایتہرک عون صمدانی ایلہ کرۂ ارضک برقیم مهمنی احیا وتمدین و بنی بشری جدآ مسعود ایشلردر ؛ آنلر صرف کندی شیخصلرینی

کندی مملکتلرینی دکل ، بتون عالم انسانیتک سعادتنی دوشونہجک قدر علوہمت ابراز ایش ، و او نسبتدہ مظهر موقفیت اولہرق کلمۃ الہی اعلا و الی الابد خیر ایلہ ابقای نام ایتشلردر .

چاریار کزین حضراتنی تعقیب ایدن خلفا و ملوک اسلامیہدن مع التأسف پک آنلری احکام الہیہنی دستور حرکت اتخاذ ایدہرک اخلاص و صمیمیتلری درجہسندہ

مظہر توفیقات اولمش ، برطاقلریدہ اساسات شرعیہیہ توفیق اعمال ایدہجک یردہ هوا و ہوسلرینہ تابع اولہرق عدل وحقہ منتظر برعالم بشرتی ظلم و اعتسافلرینہ قربان ایلہمش ، و نہایت « وسیعلم الذین » وعید الہیسی

موجبجہ مستحق اولدقلری جزایی بولمشلردر . تاریخمز تدقیق ایدیلیرسہ کوریلورکہ بز عثمانلیلردہ دخی بو قانون الہی عین شکلدہ جریان ایتشدر : سلطان عثمان اولدن سلطان سلیمان قانونی یہ قدر احکام اسلامیہدن

انحرافہ جواز ویرلمدیکی ایچون دولت عثمانیہمز ، نہامل تعقیب ونہ طرفہ توجہ ایتدیسہ نائل فوز و ظفر اولمش ایکن حکومتمز کوندن کونہ انحطاطہ یوز طوتہرق بو کونکی جالہ کلشدر ؛ او حالدہ شیمدی نہیایالی ؛ نہ بویلدہ

یورومہلی یز ؟

قونیہ کی

ع . عاطف

غزالینک شو بیاناتی ، روحك ماهیت نوعیهده
متحد اولدیغنه قائل بولوندیغنی ده افاده ایدر . بعد تعلق
الابدان روحك کثرتی ده ، بر انسانك مختلف آینهلرده
کوریلن صور معکوسه سی کی در . چونکه روحك ظهور
وتجلیسی ، روحی قبول ایدن محلك استعدادینه کوره اوله جنی
شبهدن آزاده بر حقیقت در .

غزالی یه کوره روح انسانی ، جناب حقندن فیضان
ایدن بر فیض ، بر شعله در . روحی قبوله مستعد اولان محله
جناب حق طرفندن روح فیضان ایدیور ؛ آقیور . فقط
بو فیضان نه صورتله اولیور ؟ غزالی یونی ده شو یوله
ایضاح ایدیور :

فیض الهی ، یعنی جناب حقندن بر تجلینک فیضانی ،
[که بوراده محل روحه روحك فیضانی در ،] افاضه سی
بر ابریقندن الیزه صو دو کولمسی حالنده کی فیضان کی
دکل در . چونکه بو ، صودن بر جزئك انفصال ایده رک
أله اتصالی در . بوراده (ابریق مثالنده) فیاضندن محل
فیضه برشی کلیور ، برشی دو کلیور ، فیاضك موجودیتندن
بر جزء انفصال ایدیور . حال بو که فیض الهی حقیقده بویه
برشی تصور ایدیه من . بناء علیه فیض الهی ، نور شمسك
بریره چارماسی و بر صورتك آینه یه انعکاس ایتسی کیدر .
بر انسان آینه یه باقارسه ، یوزی اوکا عکس ایلر . لکن
بوندن او انسانك یوزندن بعض اقسامك قویوب آینه یه
کیتدیکی نتیجه سنی چیقارمق دوغرو اوله ماز . بلکه او
انسانك آینه نك قارشیسنده بولونمسی ، آینه ده کی موجودیتك
سبب وجودی ، فیاضی اولیور . بوراده ناصل بر سببیت
مجرده دن باشقه بر اتصال و انفصال یوقسه جود و فیض
الهی ده بویه در . فیض الهی وجودی قابل اولان هر
ماهیتده نور وجودك حدوثنه سبب در . بناء علیه نه زمان
بر یرده روحی قبوله استعداد بولورسه ، او آنده مبدأ
فیاضندن روح فیضان ایدر

اوت غزالینک ایضاً خاتمه کوره روحی قبول ایدن محله
جناب فیاضندن برشی - فیضان - ایدیور ، اونیر فیض

هر نه زمان آتش کوستریلیرسه همان اشتعال ایدر . ایشته
یوقاریده سویله دیکمز تطوراتی کچیرمش اولان طین
ونطفه ده بویه در . اونلرده ده روح حیوانی ؛ که روح
ربانینک برنجی متعلق ، مرکوبی ، مطیه سی در ؛ ظاهر
اولمشدر . بو استعدادی حائر اولان ماده یه « نفخ »
واقع اولونجه نور روح اشتعال ایدر .

فقط نفخ ، حقیقه اوفورمك دیمك می در ؟ . خیر !
امام غزالی نفخك صورتی اولان اوفورمك معنا سنده
بر فلك جناب حقه اسنادی جائز اولامایه جعی بیان ایلر
بوراده کی نفخندن مقصد ، « نتیجه نفخ » اولان « مراد
اللهك ظهوری » ایما اولدیغنه اشارت ایدیور ؛ و دیور که :
روحك قتیله نطفه ده اشتعالنه سبب ، فاعله بر صفت ،
قابله دیگر بر صفت در . فاعله کی صفت ، جود الهی در ؛
جود الهی بذاته فیاض و منبع وجود اولوب وجودی قبوله
مستعد اولان هرشی ایچون بو صورتله متجلی اولور .
بو صفتندن بعضاً « قدرت » ایلر تعبیر اولنور .

جناب امام بو فیضانی - آرده حائل اولماق شرطیله -
قابل تنور اولان هر شیئه نور شمسك فیضانه بکزه تیور ؛
اونکله تمثیل ایدیور .

قابله اولان صفت ، استوا و بونکله حاصل اولان
اعتدال در . بوکا مثالده دمیرك صفحه مجلاسی در . دمیرك
یوزی جلالی اولورسه ، اوکا قارشی طوتولان صورت
کوریلیر ؛ یعنی دمیره عکس ایدر . ایشته بونك کی ،
نطفه ده ده استوا حاصل اولونجه ؛ خالق روحده هیچ
بر صورتله تغیر وقوعه کلمه یه رک ؛ نطفه ده روح حادث
اولور . روحك بو آنده حادث اولوب ده ده اول حادث
اولماسی ، روحی قبول ایدن محله استوانك آنحق
بو زمان حصوله ککش اولسندن در . بو ، غیر محلا بر آینه
قارشیسنده بولنان شئیك آینه یه عکس ایدن صورتی کی در .
آینه یه جلا و یریلجه قارشیسنده کی شئیك صورتی
- صاحب صورتده هیچ برکونه تغیر عارض اولسزین -
همان آینه یه عکس ایدر . بو اعتبار ایلر صورتك آینه ده
جدوئی وقت جلا سنده در . ایشته روحك جدوئی ده بویه در .

کوریووز . بو یول بک مجذورلی بر طریقدر . چونکه بو ترجمه لر ، بزجه مطلوب اولان اصحیت و مکملیتی هیچ بر وقت حائز اوله میور . بالخاصه ترجمه لره ذیلاً علاوه ایدلش بعض ملاحظه لر غرضکارانه و متجاوزهانه در . اثبات مدعا ایچون بعض مثالر کوستره جکم . لکن اوندن اول فکریمک یا کلش آکلاشیلما ماسنی رجا ایدرم . بالطبع قرآن کریمک مکتهلرده کمال اهمیتله تدریسنه و آداب و عنعنات اسلامییه یه توفیقاً ینه کافی السابق بیکلرجه حافظ یتشدیرمه سنه همت ایتملی ؛ اون یایمقله رابر تورکجه مکمل تفسیرلر و ترجمه لرده نشر اولمالیدر .

کله م مثالره : سورة انعامک ۱۲۹ نجی آیت کریمه سی شویله در :

(وكذلك نولي بعض الظالمين بعضاً بما كانوا يكسبون)

بو آیت کریمه یی قرآن مترجملرندن ساواری =

M. Savary شویله ترجمه ایتش :

Nous établirions un ordre entre les coupables, suivant leurs actions.

آنحقی بو عبارتک دلالت ایتدیکی معنی او آیتک معنایه نه قدر / اوزا قدر . زیرا جناب عادل مطلق ، اوقول کریمله ، ارتکاب ظلم و عدوان ایدن ظالملردن بعضلرینه دیگر بعض ظالملری تسلط ایده جکنی خبر ویریور . ساواری ایسه بونک یرینه [بز مجرملر آره سنده عمللرینه کوره ، بر صیره تعیین و تاسیس ایدرز] معنایه چیقاریور . « ساواری » نک معنایه ای بیلدیکی (ظالم) کله سنی یرینه کوره prévericateur ، بعضاً méchant ، بعضاً impie لغتلیله ترجمه سیله معلوم اولدینی حالده ، بوراده نیچون coupable کله سیله ادا ایتدیکنی بیکیورم . بو « قوبابل » کله سی فراموشده بر قباحه ، بر جرم ایشله یلره دنیلیرکه بزجه مقابلی : مذنب ، مجرم در . واقعاً ال بیوک قباحه و جرم ، ظلم ایسه ده آیت مسبوقة ده کی ظالم کله سنک تضمن ایتدیکی

و حیاتک تجلیسی سریان ایدیور ، فقط بو فیضان و سریان جانب مفیضدن بر جزئک قوپوب کلسی صورتیه اولمایور . بلکه مجلا بر جسمک قارشیسنده بولنان کیمسنه نک صورتک او جسم مجلا یه عکس ایتسی قیلندن اوایور . امام غزالی نک فیض کله سنی بویولده تلقی و تفسیر ایله می جدأ بک مهم در . دنیله بیلیرکه : بوتلقی ، بوتون مباحث تصوفیه یی احتوا ایدیور ؛ وحدت وجودک حقیقتی تماماً ایما ایدیور .

عینی زمانده بوراده دقته شایان برشی ده ها وارکه اوده : روحک نطفه ده ، تسویه و اعتدال شرطیه ، حدوثه قائل اولسی در . چونکه بوکون حیاتیون طرفدن قبول ایدیلن ، روحک حدوثی و تلقیح ایله ظهور ایتدیکنی قبول ایتش و بصورتله حکمت اسلامییه و فن آره سنده تضاد اولدینگی کوسترمش اولیور .

آقسه کیلی

احمد حمیدی



قرآن کریمی ترجمه مسئله سی

اوتدن بری ذهنلری اشغال ایدن مسئله لرندن بریسی ده قرآن کریمی تورکجه یه ترجمه ایدوب ایتما مکردر . مشروطیتک اعلانندن سوکره بو مسئله ایجه مدت مناقشه ایدلدی ایسه ده بر نتیجه یه ایریشدیریه مدی . بن کندیمجه بویله بر ترجمه یه شدتله طرفدارم . چونکه مسلمان چو جقلرینک بونی ایسته دکلینی بالتجربه بیلورم . زیرا بونلرده هر اوقودقلری شیئک معنایه ده آکلامق هوسی شدتله اویامشدر . اونلره « عربجه اوکره نیکزده قرآنی او واسطه ایله آکلا یکنز » دیمک خوش بر تکلیف ایسه ده بو توصیفیه یی یا پا جقلرک هر وقت بک محدود قاله جغنی ظن ایدیورم . بو سببله عربجه دن محروم ، فقط زمانک الجا آتیه السنه اجنبیه دن بر قاچنه واقف بعض کنجملرک قرآنی اجنبی لسانلرینه ترجمه لرندن اوقومغه قالدیشدقلرینی